

Превод от китайски език

(Неспециализирано висше учебно заведение)

ДИПЛОМА ЗА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ



Издава се под надзора на Министерство на образованието на Китайската народна република (кръгъл мокър печат на Ланджоуския университет за финанси и икономика)

№00952076

Студентката **Пан Фън (Pan Feng)**, от женски пол, родена на

в периода от м. септември 1996 г. до м. юни 2000 г. преминава четиригодишно редовно обучение по специалността **„Икономическо право“ в Ланджоуския университет за финанси и икономика (преди Lanzhou Business School)**. След приключване на обучението по всички дисциплини, предвидени в учебния план и успешно полагане на съответните изпити, на студентката се разрешава дипломиране.

Ректор: (подпис, не се чете)

Име на висшето учебно заведение: **Ланджоуски университет за финанси и икономика** (кръгъл мокър печат)

Дата: 20.06.2000 г.

Референтен № на учебното заведение: 9601063

Подписаната Мария Тинкова Маринова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от китайски език на български език на приложения документ – Диплома за висше образование на Ланджоуския университет за финанси и икономика от 20.06.2000 г.
Преводът се състои от 1 стр. Преводач: Мария Тинкова Маринова



Превод от английски език



ПАН ФЪН

Лична информация

Име: Пан Фън

Пол: Жена

Пол: Ж

Дата на раждане:

Дата на раждане:

Електронна поща:

ousai.christina@gmail.com

ОБРАЗОВАНИЕ

Преминато обучение

Септември 1993 г. – юни 1996 г., Провинция Гансу, Радио и телевизия

Средно професионално училище

Профил: Съвременна секретарска подготовка

Септември 1996 г. – юни 2000 г., Бизнес училище Ланджоу, Провинция Гансу

Специалност: Икономическо право

Професионален опит

Практически опит

Януари 1996 г. – юни 1996 г.

Стаж в клон Pingliang Electric Power на клон CCB Gansu



Основни задължения – водене на обмена на бизнес данни

Юни 1999 г. – юни 2008 г.

Основаване на Gansu Fengyu E-Trading Co., Ltd. като юридическо лице;

Основни задължения – компютърни продажби, занимаване с всички банкови преводи, мрежова интеграция и други дела; бизнес обхватът включва финанси, предприятия и институции, и др.

Септември 2008 г. – април 2019 г.

В Gansu Roewe Construction and Decoration Engineering Co., Ltd. като Заместник главен ръководител;

Основни задължения – изграждане на недвижими имоти, стъклени фасади, проекти по вътрешна и външна декорация и средства за сигурност;

Основни отговорности – изграждане на основната компютърна зала и бизнес обекти във финансовата индустрия.

Свързване на мрежови данни.

Декември 2019 г. до момента

Наета от OseProperty като Ръководител на дизайна и строителството

Подписаната Мария Георгиева Енева удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски език на български език на приложения документ: Автобиография. Преводът се състои от 2 (две) страници.

Преводач: Мария Георгиева Енева





FENG Pan

PROFILE

Name: Feng Pan

Gender: Female

Gender: F

EMAIL:
Ousai.christina@gmail.com

EDUCATION Educational background

September 1993- June 1996, Gansu Province Radio and Television
Secondary Professional School

Study in the modern secretarial major

September 1996- June 2000, Lanzhou Business School, Gansu Province
Major in economic law

WORK EXPERIENCE practice experience

January 1996- June 1996 Internship in Pingliang Electric Power Branch
of CCB Gansu Branch,
Mainly handle the data exchange business.

June 1999- June 2008 Gansu Fengyu E- Trading Co., Ltd. was
established,

As a legal person;

Main computer sales, comprehensive
wiring, network integration and other
business; business scope involves finance,
enterprises and institutions, etc.

Sep., 2008- April. 2019 In Gansu Roewe Construction and
Decoration Engineering Co., Ltd.,

As the Deputy General Manager;

Main real estate building, glass curtain wall,
indoor and outdoor decoration projects
and security facilities;

Mainly responsible for the construction of the
core computer room and business outlets in the
financial industry

December, 2019- Today Network data connection.

Employed by OseProperty as Manager of
Design and Construction Engineering.

ДЕКЛАРАЦИЯ

по чл. 107, ал. 5 във връзка с ал. 4 от Закона за независимия финансов одит

Долуподписаната Пан Фън, гражданка на Народна република Китай, родена на

действаща в качеството на член на одитния комитет на „Грейт Лък“ АД с ЕИК 203494225, действаща в качеството на независим член на одитния комитет на „Грейт Лък“ АД с ЕИК 203494225, наричано по-долу „дружеството“ с настоящото

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Не съм изпълнителен член на Съвета на директорите на дружеството;
2. Не съм лице, което е в трайни търговски отношения с дружеството;
3. Не съм член на управителен или надзорен орган, прокурист или служител на лице по т. 2;
4. Не съм свързано лице с друг член на Съвета на директорите ¹ или с член на одитния комитет на дружеството.

Дата: 09.11.2021 г.

Декларатор: /подпис/

¹ **Свързани лица** (ал. 1, т. 3 от ПЗР на ДОПК):

- (а) съпрузите, роднините по права линия, по съребрена – до трета степен включително; и роднините по сватовство – до втора степен включително, а за целите на чл. 123, ал. 1, т. 2 – когато са включени в общо домакинство;
- (б) работодател и работник;
- (в) съдружниците;
- (г) лицата, едното от които участва в управлението на другото или на негово дъщерно дружество;
- (д) лицата, в чийто управителен или контролен орган участва едно и също юридическо или физическо лице, включително когато физическото лице представлява друго лице;
- (е) дружество и лице, което притежава повече от 5% от дяловете или акциите, издадени с право на глас в дружеството; за целите на дял първи, глава осма “а” размерът на участието по буква „е” е 25% от дяловете или акциите, издадени с право на глас;



- (ж) лицата, едното от които упражнява контрол спрямо другото;
 - (з) лицата, чиято дейност се контролира от трето лице или от негово дъщерно дружество;
 - (и) лицата, които съвместно контролират трето лице или негово дъщерно дружество;
 - (к) лицата, едното от които е търговски представител на другото;
 - (л) лицата, едното от които е направило дарение на другото;
 - (м) лицата, които участват пряко или косвено в управлението, контрола или капитала на друго лице или лица, поради което между тях могат да се уговарят условия, различни от обичайните;
 - (н) местно и чуждестранно лице, с което местното лице е сключило сделка, ако:
 - Аа) чуждестранното лице е регистрирано в държава, която не е страна-членка на Европейския съюз, и в която дължимият подоходен или корпоративен данък върху доходите, които чуждестранното лице е реализирало или ще реализира в резултат на сделките, е с повече от 60% по-нисък от подоходния или корпоративния данък в страната, освен ако местното лице не представи доказателства, че чуждестранното лице дължи данък, който не е обект на преференциален режим, или че чуждестранното лице е реализирало стоките или извършило услугите на местния пазар, и
 - Бб) държавата, в която е регистрирано чуждестранното лице, отказва или не е в състояние да обмени информация относно осъществените сделки или отношения, когато е налице сключена и влязла в сила международна данъчна спогодба.
- За чуждестранно лице по смисъла на тази разпоредба се смята и всяко юридическо лице, независимо дали е местно за Република България, или не, върху което контрол упражнява лице, отговарящо на условията по букви „Аа” и „Бб”.
- За местни лица по смисъла на тази разпоредба се смятат и чуждестранните юридически лица, извършващи дейност в страната чрез място на стопанска дейност, и чуждестранните физически лица, реализиращи доходи от източник в страната чрез определена база за сделки, осъществени чрез мястото на стопанска дейност или определената база;
- (о) собствениците на местното юридическо лице и чуждестранното лице в случаите по буква „н”.

„Контрол” е налице, когато контролиращият (ал. 1, т. 4 от ПЗР на ДОПК):

- (а) притежава пряко или косвено или по силата на споразумение с друго лице повече от половината от гласовете в общото събрание на друго лице, или
- (б) има възможност да определя пряко или непряко повече от половината от членовете на управителния или контролния орган на друго лице, или
- (в) има възможност да ръководи, включително чрез или заедно с дъщерно дружество по силата на устав или договор дейността на друго лице, или
- (г) като акционер или съдружник в едно дружество контролира самостоятелно по силата на сделка с други съдружници или акционери в същото дружество повече от половината от броя на гласовете в общото събрание на дружеството, или



(д) може по друг начин да упражнява решаващо влияние върху вземането на решения във връзка с дейността на дружеството.

ДЕКЛАРАЦИЯ

по чл. 107, ал. 2 във връзка с ал. 3 от Закона за независимия финансов одит

Долуподписаната Пан Фън, гражданка на Народна република Китай, родена на

г

г

2 ., действаща в качеството на член на одитния комитет на „Грейт Лък” АД с ЕИК 203494225, наричано по-долу „дружеството” с настоящото

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. не съм изпълнителен член на дружеството;
2. имам висше образование;
3. имам познания в областта, в която извършва дейност дружеството;
4. давам съгласие да бъде избрана за член на одитния комитет на дружеството.

Дата: 09.11.2021 г.

Декларатор: /подпис/

DECLARATION

under Art. 107, para. 2 in conjunction with para. 3 of the Independent Financial Audit Act

The undersigned, Feng Pan, Citizen of Peoples Republic Of China, I

, acting as a member of the Audit Committee of
Great Luck AD, with UIC 203494225, hereinafter referred to as "the Company", hereby

I DECLARE THAT:

1. I am not an executive member of the Company.
2. I have a High Degree education.
3. I have knowledge of the field in which the Company operates.
4. I agree to be elected as a member of the Audit Committee of the Company.

Date: 09.11. 2021

Declarant:



DECLARATION

under Art. 107, para. 5 in conjunction with para. 4 of the Independent Financial Audit Act

The undersigned Feng Pan, Citizen of Peoples Republic Of China, Date of birth

_____, acting as a member of the Audit Committee of Great Luck AD, with UIC 203494225, acting as an independent member of the Audit Committee of Great Luck AD, with UIC 203494225, hereinafter referred to as "the Company", hereby

I DECLARE THAT:

1. I am not an executive member of the Board of Directors of the Company.
2. I am not a person who is in a permanent commercial relationship with the Company.
3. I am not a member of a management or control body, procurator, or employee of a person under item 2.
4. I am not related to another member of the Board of Directors¹ or to a member of the Audit Committee of the Company.

Date: 09.11.2021

Declarant: 

¹ **Related Parties** (par. 1, item 3 of the TSSPC's PCD):

- (a) spouses, relatives in a straight line, in collateral - up to the third degree inclusive; and matchmaking relatives - to the second degree inclusive, and for the purposes of Art. 123, para. 1, item 2 - when included in a common household;
- (b) employer and worker;
- (c) the members;
- (d) persons, one of whom is involved in the management of the other or its subsidiary;
- (e) persons in whose management or control body the same legal or natural person is involved, including where the natural person represents another person;
- (f) a company and a person who holds more than 5 % of the units or shares issued with voting rights in the company; for the purposes of Title One, Chapter Eight 'a' the amount of the participation referred to in point (f) shall be 25 % of the units or shares issued with voting rights;
- (g) persons, one of whom exercises control over the other;
- (h) persons whose activity is controlled by a third party or by its subsidiary;
- (i) persons who jointly control a third party or its subsidiary;
- (k) persons, one of whom is a commercial representative of the other;
- (l) the persons, one of whom has made a donation to the other;
- (m) persons directly or indirectly involved in the management, control or capital of another person or persons, and therefore conditions other than normal may be agreed between them;
- (n) a resident and a foreign person with which the resident has concluded a transaction if:
 - Aa) the foreign national is registered in a state which is not a Member State of the European Union and in which the income or corporation tax due on income which the foreign person has realised or will realise as a result of the transactions is more than 60 % lower than the income or corporation tax payable in the country, unless the resident provides evidence, that the foreign person owes a tax which is not subject to preferential treatment or that the foreign person has carried out the goods or performed the services on the local market, and
 - Bb) the state in which the foreign national is registered refuses or is unable to exchange information on the transactions or relations carried out where an international tax settlement has been concluded and entered into force.
- A foreign person within the meaning of this provision shall also be considered to be any legal person, whether resident in the Republic of Bulgaria or not, over which he exercises control over a person who fulfils the conditions laid down in points ".Aa" and "Bb".
- Foreign legal persons operating in the country through a permanent establishment and foreign natural persons making income from a source in the country through a certain basis for transactions carried out through the permanent establishment or the designated base shall also be considered as resident persons within the meaning of this provision;
- (o) the owners of the resident legal person and the foreign entity in the cases referred to in point (n).

"Control" where the controller (par. 1, item 4 of the TSSPC's PCD):

- (a) holds, directly or indirectly or by virtue of an agreement with another person, more than half of the votes in the general meeting of another person, or
- (b) has the possibility to appoint directly or indirectly more than half of the members of the management or control body of another person, or
- (c) has the opportunity to direct, including through or together with a subsidiary by virtue of a statute or contract, the activities of another person, or
- (d) as a shareholder or shareholder in a company, independently controls by virtue of a transaction with other members or shareholders in the same company more than half the number of votes at the general meeting of the company, or
- (e) may otherwise exercise decisive influence over decision-making in relation to the company's activities.